Les morphèmes polyfonctionnels en ɓaka

Le cas de *pé*

Bertille Djoupee
LLACAN (UMR 8135 du CNRS)

Résumé : *pé* est un morphème invariable qui, dans un énoncé, permet de relier les unités linguistiques. En plus de sa fonction prépositionnelle, ce morphème est utilisé comme marqueur de discours, interrogatif, modalité verbale et subordonnant. Il est donc certain qu'il s'agit bien d'un morphème polyfonctionnel. Dans le présent article, mon objectif est de montrer à travers les différents contextes d'emploi, ses fonctions syntaxiques ainsi que les valeurs sémantiques qui en découlent.

Mots-clés : Cameroun, langue oubanguienne, ɓaka, polyfonctionnalité, valeurs sémantiques.

Abstract : *pé* is an invariable morpheme that, in a statement, links linguistic units. In addition to its prepositional function, this morpheme is used as a speech marker, interrogative, circumstantial and subordinate. It is therefore certain that this is a polyfunctional morpheme. In this article, my goal is to show through the different contexts of use, its syntactic functions as well as the semantic values that flow from them.

Key-words : Cameroon, ubangian language, ɓaka, polyfunctionality, semantic values.

1 Présentation de la langue

Le ɓaka est une langue Niger-Congo, du sous groupe Adamawa Oriental (Greenberg : 1955). Les classifications récentes (Dieu et Renaud 1983) la rangent au sein de la famille oubanguienne. C'est la langue parlée par les Pygmées ɓaka souvent appelés "Baka" qui vivent en Afrique centrale, précisément au Congo-Brazzaville, au Gabon et au Cameroun. Au Cameroun, les Baka sur lesquels porte ce travail constituent la communauté la plus importante de cet ensemble avec une démographie de 40 000 personnes. Mes enquêtes de terrain se sont déroulées dans les départements de la Boumba-et-Ngoko et du Haut-Nyong.

Le ɓaka est une langue de type isolant, à structure SVO. L'identification des catégories grammaticales se définit donc sur la base de critères syntaxiques et sur leur

combinatoire avec les autres éléments de la langue. Ce travail d'identification m'a permis de constater que de nombreux morphèmes, des prépositions en l'occurrence, sont aptes à avoir plusieurs fonctions syntaxiques. C'est le cas de *pé*.

2 Étude du terme *pé*

Après avoir examiné les différents contextes d'emploi, je donnerai les valeurs sémantiques produites et je définirai le concept qui les sous-tend.

2.1 *pé* comme préposition

En tant que préposition *pé* véhicule plusieurs valeurs que je vais successivement présenter. Il peut être placé directement après un verbe ou un syntagme verbal, ou placé entre deux noms. Il est rendu en français par « pour ».

2.1.1 Placé derrière un verbe

pé a valeur de datif et de locatif spatial.

a) Valeur de datif

La préposition *pé* a une valeur de datif, marquant aussi bien l'attributif que le destinatif. Dans ces conditions, il est glosé par DAT (datif) et est rendu en français par « à, pour ».

1.	ʔá	mánà	pé	ɲîɛ̀			
	ʔé	-á	HB-	mana	pé	ɲî	-ɛ̂
	3S	et donc	INAC-	parler	DAT	mère de	-3S

Elle parle à sa mère. [BD-2011-C12.008]

2.	mò	tɔ́	pé	kóbó	mò	tɔ́		pé	yándɛ́
	mò	HB-	tɔ	pé	kóbó	mò	HB-	tɔ	pé	yàndɛ́
	2S	INAC-	donner	DAT	aîné	2S	INAC-	donner	DAT	enfant

Tu donnes pour l'aîné, tu donnes pour le cadet. [BD-2011-V3.016]

3.	mò	já	pó		Jó	
	mò	HB-	ja	pé	-ó	Jó
	2S	INAC-	prendre	DAT	-3P	nourriture

Tu leur prends de la nourriture. [BD-2011-V3.029]

4.	ʔá	téè	pá		tɛ́		ndàkò
	ʔé	-á	HB-	tee	pé	-á	tɛ́	-ɛ̂	ndàkò
	3S	-et donc	INAC-	attacher	DAT	-1P	Avec	-3S	tabac

Il a roulé pour nous du tabac, … [BD-2011-V2.013]

b) Locatif spatial

La préposition *pé* a une valeur de locatif spatial qui introduit toutes sortes d'espaces. Contrairement à *tɛ́*[1], il n'est pas spécialisé sur la sphère humaine et ne peut jamais

[1]La préposition *tɛ́* est un autre morphème polyfonctionnel répertorié. En tant que locatif, il introduit non seulement l'espace, mais le temps et la sphère humaine.

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

référer au temps. Il est glosé dans cet emploi par « LOC » et est rendu en français par « en ».

5.	ʔèéá		ngî	náà		ʔé	ngɔ́	ŋángà		pé	tóló
	ʔèé	-á	ngî	ná	-T.inv	ʔé	ngɔ́	HB-	ŋanga	pé	tóló
	chose	de	2P	en_question	-INS	3S	OBLIG	INAC-	envahir	LOC	terre

Votre chose-là va envahir la terre. [BD-2011-C13.028]

2.1.2 Placé derrière un syntagme verbal ou entre deux noms

Lorsque la préposition *pé* introduit un terme qu'il propose comme étant un autre nom du même référent, elle marque l'apposition. Elle semble n'être attestée dans mon corpus qu'avec le verbe *ʔe* « appeler, nommer ». Elle est glosée par APP (appositif), qu'on peut rendre en français par « à savoir ».

6.	wó	ʔɔ̀ɔ́á-ʔɛ̀ɛ́			pé	mbéké
	wó	ʔɔ̀ɔ́	ná.HB.ʔe	-ɛ̂	pé	mbéké
	3P	ETRE-PST	NV.appeler	-3S	APP	Mbeke

On l'appelait Mbeke. [BD-2011-C3.002]

7.	wóà		ʔéɛ̀			pé	lĩkùyà
	wó	ɓà	HB-	ʔe	-ɛ̂	pé	lĩkùyà
	3P	FACT	INAC-	appeler	-3S	APP	banane_sp.

Ils l'appellent "lĩkùyà". [BD-2011-C16.038]

8.	ʔéà		tó	ʔèé	kɛ̀	pé	dĩpá	nɛ̀
	ʔé	ʔà	tó	ʔèé	kɛ̀	pé	dĩpá	nɛ̀
	3S	LOC	inté-rieur_de	chose	DEM	APP	excréments	en effet

En effet, elle est à l'intérieur de cette chose, à savoir des crottes. [BD-2011-F10 a.027]

2.1.3 Tableau récapitulatif des valeurs de pé comme préposition

Préposition	Contexte	Traduction	Valeurs
pé	**V-*pé*+N**	« à, pour »	Datif
		« en »	Locatif spatial
	SV-*pé*+N/ N *pé* N	« à savoir »	Appositif

Tableau 1. Valeurs de la préposition *pé*

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

2.2 *pé* comme adverbe interrogatif

Comme interrogatif, *pé* figure au nombre des morphèmes permettant d'exprimer une interrogation partielle. Il se trouve en finale d'énoncé et interroge sur les circonstances du procès. Il est glosé par « INTERR » et est rendu en français par « comment » (9, 10, 11) et « pourquoi » (12).

9.	ʔá		gɔ́á-ndĭ			sî́ó	pé
	ʔé	-á	HB-	gɔ	ná.HB.ndi	sî́ó	pé
	3S	et donc	INAC	partir	NV.uriner	urine	INTERR

Comment va-t-il sortir pour uriner ? [BD-2011-C1.027]

10.	dúkpé	kɔ̀ɛ́	mɛ́ɛ̀		pé
	dúkpé	kɔ̀mbɛ́	HB-	mɛɛ	pé
	demain	FUT	INAC	faire	INTERR

« Demain nous ferons comment ? » [BD-2011-C8.038]

11.	yɛ́kɛ̀	ʔèéá		wɔ̀tɔ̀ɛ́			pé
	yɛ́kɛ̀	ʔèé	-á	BH-	wɔtɔ	-ɛ́	pé
	DEM	chose	-en_question	ACC-	passer	-PST-P	INTERR

… Comment cette chose en question s'est-elle passée ? [BD-2011-C1.031]

12.	yɛ́kɛ̀	dî	wà	ngó	á		ngɛ́	gɔ̀ɛ́			kókò
	yɛ́kɛ̀	dî	wà	ngó	ʔé	-á	ngɛ́	BH-	gɔ	-ɛ́	ʔókò
	DEM	vieux_ ancien	celui	eau	3S	-et donc	3S	ACC	partir	-PST-P	comme_ça

ʔé	ndéà-dù		pé
ʔé	Ndé	náà.du	pé
3S	NEG	NV.rentrer	INTERR

Ce vieux puiseur, il est parti et n'est pas revenu pourquoi ? [BD-2011-C8.197]

2.3 *pé* comme modalité verbale

Dans certains énoncés, *pé* ne joue pas son rôle de préposition « pour », il devient une modalité du verbe qui permet de situer le procès dans les circonstances mentionnées dans le contexte ou parfois plus spécifiquement par rapport à un objet qui rend le procès possible. Je le glose par « circonstanciel » (CIRC) et le rends dans la traduction française par « donc ».

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

13. má tɛ́ pé, yîè kóà ɛ́ɛ́ ngáà máà tápà nɛ́è
má tɛ́ Pé yîè kóà ʔɛ́ɛ́ ngáà má ɓà HB- tapa nɛ́ɛ́
1S ADR DISC SUB ainsi hein ! 1S.EMPH 1S FACT INAC- entrer ici

ʔá-sîà pé lè mòlîngɛ̀ó
ná.HB.sia pé lè mòlîngɛ̀ -ó
NV. Regarder CIRC Enfant piège_assom-moir -PL

Je lui ai dit : « Comme il en est ainsi, moi j'entre donc ici pour visiter mes pièges. » [BD-2011-V2.057]

14. mò ʔɔ̀ɔ́ ngî pé tàdî lɔ̌à kà
mò ʔɔ̀ɔ́ ngî pé tàdî lè -ó ʔà kà
2S PST PST-I CIRC cadet 1S -PL LOC

Où as-tu donc laissé mes cadets ? [BD-2011-C14.106]

2.4 *pé* comme marque de discours « DISC »

Dans la langue, *pé* est, en plus des fonctions citées ci-dessus, marqueur de discours. Dans le cadre du discours rapporté, qui comprend un discours citant (référence de qui parle) et un discours cité (ce qui est dit), cette préposition est employée pour faire référence au discours cité. De fait, elle est toujours placée juste avant le début des paroles dites et réfère expressément au locuteur. Je le glose par « discours » (DISC) et le rends en français par "dit".

15. sésé ɓà bé ngòbòɛ́ ʔé ɓà dɔ́ pé óó
sésé ɓà HB- be ngòbò -ɛ́ ʔé ɓà HB- dɔ pé óóó
oiseau_sp FACT INAC- porter corps -3S 3S FACT INAC-venir DISC oh !

Sèsè porte son corps, porte, porte ; il vient dire : « Oh !… » (Sèsè se lève, se lève ; il vient dire…) [BD-2011-C12.042]

16. ʔé pé ʔɔ̀ là ngó móè
ʔé pé ʔɔ̀ là ngó mó -è
3S DISC oh ! qui ? 3P là-bas -hein

Il dit : « Qui est là-bas, hein ? » [BD-2011-C14.053]

17. wà tòtó ná pé tàdî lè ʔé gɔ̀ɔ́ngî ɗìdîlî !
wà tòtó ná pé tàdî cadet lè ʔé BH- gɔ ngî ɗìdîlî
celui mi-lieu en_question DISC de même sexe 1S 3S ACC- partir PST-I longtemps

Celui du milieu en question dit : « Mon cadet est parti depuis longtemps ». [BD-2011-C14.042]

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

2.5 *pé* comme subordonnant

En tant que subordonnant, *pé* est employé pour introduire une proposition subordonnée. Elle peut être tantôt avant, tantôt après la principale. Ce changement de place correspond dans chaque cas à un changement de valeur.

2.5.1 pé P1 / P2 [principale]

En cette position, ce subordinatif explicite les circonstances du moment où prend place la principale. La proposition subordonnée marque une antériorité temporelle vis-à-vis de la principale qui suit. Je le glose par « quand ».

2. *pé* « quand »

18.	péé		gbɔ́		ókò	néɛ̀		bîlĭó		wá		túkò	
	pé	-é	HB-	gbɔ	ókò	nɛ̂ɛ̂	-T.inv	bîlĭ	-ó	wó	-á	HB-	tuko
	quand	-3S	INAC-	jouer _sp	ainsi	Ici	-INS	souris	-PL	3P	-et donc	INAC-	arriver

Quand elle jouait ainsi, les souris arrivaient. [BD-2011-F10b.00]

19.	pé	ngá	mùɛ́			pɔ̀kĭ	dé	ngá	mú		sɔ́
	pé	ngá	BH-	mu	-ɛ́	pɔ̀kĭ	dé	ngá	HB-	Mu	sɔ́
	quand	1P	ACC-	voir	-PST-P	miel	NEG	1P	INAC-	Voir	animal

Quand nous ne voyons pas de miel, nous voyons du gibier. [BD-2011.V9.008]

20.	pééé		kɔ̀ó		tɔ́		Pá		tɛ́	mò	jó		
	Pé	-vv	kɔ̀	wó	HB-	tɔ	pé	-á	tɛ́	mò	jó		
	Quand	DUR	EFFECT	3P	INAC-	donner	DAT	1P	Avec	2S	nourriture		

pé	lɛ̀	péè	sɔ́	ɓó	mò	kpĭì		Békè	Náà		ʔà	tîndòá	
pé	lɛ̀	> K	sɔ́	ɓó	mò	HB-	Kpii	Békè	Ná	-T.inv	ʔà	tîndò	-á
quand	en-fant	mor-ceau	viande	de-dans	2S	INAC-	Jeter	Os	en_ question	-INS	LOC	dehors	-PROH

Quand on nous donne la nourriture, quand il y a un petit morceau de viande dedans, tu ne jettes pas l'os dehors. [BD-2011-C1.005]

21.	pé	lɛ̀	mókɔ́sɛ̀	mbɛ̀á-jò				Jóókò				nɛ̀	
	pé	lɛ̀	mókɔ́sɛ̀	BH-	mbɛ		ná.HB. jo	Jó		ʔókò		nɛ̀	
	Quand	enfant	garçon	ACC-	finir		NV. manger	nourriture		comme ça		en effet	

ʔé	té	pé	ʔàlé	Lîà				ndá	ngà	tɛ́	mò
ʔé	té	pé	ʔàlé	Ø_HB-		Li	ʔà	ndá	ngà	tɛ́	mò
3S	ADR	DISC	allez !	IMP-INAC		Entrer	LOC	maison	1P	Avec	2S

Quand le jeune garçon a fini de manger, elle dit : « Allez ! Entrons toi et moi dans la maison ! » [BD-2011-C14.066]

2.5.2 P1 [principale] / pé *P2*

pé, lorsqu'il introduit une subordonnée qui se place après la principale, exprime selon le contexte soit une causalité, que je glose par « parce que » (22, 23), soit une conséquence, que je glose alors par « de sorte que » (24), soit un but, que je glose par « afin que » (25, 26).

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

***pé* « parce que »**

22.	Óóó	Sîkà			ɓà	sîkà			mò	Kpĩĩ			ngáà	bĩyéké
	Óóó	Ø_HB-	Sika		ɓà	Ø_HB-	sika		mò	HB-	kpii		ngáà	bĩséké
	oh !	IMP_INAC-	Attendre		POL	IMP_INAC-	attendre		2S	INAC-	pousser		1S.EMPH	d'abord

ʔé-kɔ́	Ngáà	Má	Kpĩĩ		mò	pé	ngáà	má	ndé	nkùlĩ	nè	
ʔé-kɔ́	Ngáà	Má	HB-	kpii	mò	pé	ngáà	má	ndé	nkùlĩ	nè	
Alors	1S.EMPH	1S	INAC-	pousser	2S	parce_que	1S.EMPH	1S	NEG	force	en effet	

Oh ! Attends ! S'il te plaît, attends, tu me pousse d'abord ! Ensuite je te pousserai parce que moi je n'ai vraiment pas de force. [BD-2011-C8.131]

***pé* « de sorte que »**

23.	má	sòɛ́			nɛ̀	pé		ʔé	kpɔ́ɔ̀		péè	
	má	BH-	sɔ	-é	nɛ̀	pé		ʔé	HB-	kpɔɔ	pé	Lè
	1S	ACC-	Envoyer	-3S	REL	de sorte que		3S	INAC-	Cueillir	DAT	1S

jɛ̀	lɛ̀	kpá	kɛ̀	nɛ̀
jé	lɛ̀	kpá	kɛ̀	nɛ̀
bon	enfant	feuille	DEM.PROX	en effet

Qu'attend ce petit homme ? Je l'ai envoyé qu'il me cueille une bonne petite feuille. [BD-2011-C8.108]

24.	làá		lèá		ndé	ʔɔ̀ɔ́	làá		mò	
	lè	-á	lè	ná	ndé	ʔɔ̀ɔ́	là	-á	mò	
	enfant	-de	1S	en_question	NEG	PST	enfant	-de	2S	

pé	mòà		dɔ́à-ntéʔɛ́				kóà	
pé	mò	ɓà	HB-	dɔ	ná.HB.nteʔe	-ɛ̊	kóà	
de_sorte_que	2S	FACT	INAC-	venir	NV.déranger	-3S	ainsi	

Ma fille n'était pas ton enfant de façon que tu viennes la déranger ainsi. [BD-2011-C14.034]

***pé* « afin que »**

25.	lɛ̀	bó	kɛ̀	ɓà	sîkà			ɲé	má	sòɛ́			nɛ̀
	lɛ̀	bó	kɛ̀	ɓà	HB-	sika		ɲé	má	BH-	sɔ	-ɛ́	nɛ̀
	en-fant	per-sonne	DEM. PROX	FACT	INAC-	attendre		quoi	1S	ACC-	envoyer	-3S	en effet

pé	ʔé	kpɔ́ɔ̀		péè		jɛ̀	lɛ̀	kpá	kɛ̀	
pé	ʔé	HB-	kpɔɔ	pé	lè	jé	lɛ̀	kpá	kɛ̀	
afin_que	3S	INAC-	cueillir	DAT	1S	bon	petit	feuille	DEM.PROX	

Qu'attend ce petit homme ? Je l'ai envoyé afin qu'il me cueille cette bonne petite feuille. [BD-2011-C8.108]

L'enfant jumeau lui, il est l'envoyé de dieu, l'esprit de dieu. Il (dieu) l'envoie afin que son bon esprit (l'esprit de dieu) vienne chez les gens démunis. [BD-2011-Tjumeaux.034/35]

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

26.	lɛ̀	nà	bîdē	ngɛ́ɛ̀		ʔé	kîndàá		kómbá	mòpòpòá		kómbá
	lɛ̀	nà	bîdē	ngɛ́	-T.inv	ʔé	kîndà	-á	kómbá	mòpòpò	-á	kómbá
	enfant	de	deux	3S.EMPH-INS		3S	l'envoyé	-de	dieu	esprit	-de	dieu

ʔéà		kîndà		pé	jókò	mòpòpòá	ngɛ́ɛ̀	
ʔé	ɓà	HB-	kinda	pé	jókò	mòpòpò	-á	ngɛ́ -T.inv
3S	FACT	INAC-	envoyer	afin_que	bon	esprit	-de	3S -INS

ʔé	dɔ́		bîtɛ́	yùà		nà	bóó	
ʔé	HB-	dɔ	bîtɛ́	yùà		nà	bó	-ó
3S	INAC-	venir	chez	personne_démunie		de	personne	-PL

2.5.3 L'utilisation de pé pour introduire une complétive

Le subordinatif *pé* peut également introduire une proposition qui se place comme COD du verbe de la proposition principale, c'est à dire une proposition complétive. Je le glose alors par « que ». Le verbe de la principale doit être un verbe construit transitivement tel *lɛ* « demander », *ɲi* « savoir », *sia* « voir », *mana* « dire », *mɛɛ* « faire », *sika* « attendre », *ʔe* « croire ».

27.	ʔî	lɛ̀		tɔ́		pé	wó	dùú		
	ʔî	HB	lɛ	té	-ó	pé	wó	BH-	du	T.inv
	2P	INAC	Demander	A	-3P	que	3P	-ACC-	rentrer	INS

Vous leur demandez de rentrer. [BD-2011-C4.026]

28.	ʔé	ndéá-ɲî		pé	bó	wá		lìà			tóló
	ʔé	ndé	ná.B.ɲi	pé	bó	wó	-á	BH-	li	ʔà	tóló
	3S	sans	NV.connaître	que	homme	3P	-et donc	ACC-	entrer	LOC	terre

Il ne sait pas que quelqu'un est entré dans la terre… [BD-2011-C3.067]

29.	mò	sîàngî			pé	kùndá	mó	kò
	mò	BH-	sia	ngî	pé	kùndá	mó	kò
	2S	ACC	voir	PST-D	que	tortue	là	est_ce_que

As-tu vu que Kunda est ici ? [BD-2011-C8.110]

30.	bóló	ngɛ́ɛ̀,		ʔé	kɔ̀ɔ́		ʔéà		sîkà		pé	sèkò
	bóló	ngɛ́	-T.inv	ʔé	kɔ̀ɔ́	-T.inv	ʔé	ɓà	HB-	sika	pé	sèkò
	chien	3S.EMPH	-INS	ETRE	là	-INS	3S	FACT	INAC-	attendre	que	chimpanzé

gɔ́		té	kó	mpàáŋ	lā	
HB-	gɔ	té	kó	mpàáŋ	lā	
INAC-	partir	CIRC	très	fort	sommeil	

Le chien quant à lui, attend que le chimpanzé entre dans un sommeil très profond. [BD-2011-C1.021]

2.5.4 2.5.4. Tableau récapitulatif de pé comme subordonnant

2.6 Tableau récapitulatif de la polyfonctionnalité de *pé*

Dans le tableau ci-dessous, je mets en évidence le changement catégoriel du morphème *pé* ainsi que la polysémie afférente à chacun lorsqu'il y en a une.

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

Subordinatif	En P1	En P2	Traduction	Valeurs
pé	x		Parce que	Cause
		x	Quand	Temporel
		x	De sorte que	Conséquence
		x	Que	Complétive

Tableau 2. Valeurs du subordinatif *pé*

Terme	Catégories	Traduction	Valeurs
pé	Préposition	« à, pour »	Datif
		« en »	Locatif
		« à savoir »	Appositif
	Adverbe interrogatif	« comment, pourquoi »	
	Modalité verbale	« donc »	Circonstanciel
	Marqueurs de discours	« dit »	Référence au locuteur
	Subordinatif	Parce que	Cause
		Quand	Temporel
		De sorte que	Conséquence
		Afin que	But
		Que	Complétive

Tableau3. La polyfonctionnalité de *pé*

3 Conclusion

Au regard de l'analyse qui vient d'être faite, on peut remarquer que le morphème *pé* fonctionne en synchronie avec différentes catégories syntaxiques. Ainsi, *pé* est répertorié dans les cinq catégories suivantes : préposition, interrogatif, marqueur de discours, modalité verbale et subordonnant. Les valeurs sémantiques développées sont le corollaire de son contexte d'apparition au sein de l'énoncé.

Bibliographie

Abega, Séverin Cécile et Bigombe Logo, Patrice, 2006, *La marginalisation des Pygmées d'Afrique centrale*, Yaoundé, Afrédit, 275 p.

Brisson, Robert, 2010, *Petit dictionnaire baka français : Sud-Cameroun*, Paris, L'Harmattan, 639 p.

Dieu, Michel, Renaud, Patrice *et al.* 1983, *Atlas linguistique de l'Afrique centrale (ALAC). Atlas linguistique du Cameroun (ALCAM). Situation linguistique en Afrique centrale (Inventaire préliminaire)*, Yaoundé, DGRST/ACCT/CERDOTOLA, 475 p.

Greenberg, Joseph H., 1955, *Studies in African Linguistic Classification*, New-Haven, Compass Publishing Company, 116 p.

Kilian-Hatz, Christa, 2000, *Baka grammar : a grammaticalisation account*, Traduction de Wycliff Associates UK, Yaoundé, SIL, 184 p.

Robert, Stéphane, 2003, « Introduction : de la grammaticalisation à la transcatégorialité », in Stéphane Robert (éd.), *Perspectives synchroniques sur la grammaticalisation. Polysémie, transcatégorialité et échelles syntaxiques*, Louvain/Paris, Peeters, (Afrique et Langage n°5) p. 9-18.

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*

Roulon-Doko, Paulette, 2003, « La polysémie du terme nɛ̀ en gbaya 'bodoe », in Stéphane Robert (éd.), *Perspectives synchroniques sur la grammaticalisation. Polysémie, transcatégorialité et échelles syntaxiques*, Paris, Peeters, p. 227-229.

Thành Do-Hurinville, Danh, 2013, « La polyfonctionnalité et la transcatégorialité : exemple du marqueur *mà* en vietnamien », *Langages* 190 (2), p. 101-118.

Published in : A. Mahamat (dir.), *Linguistique du développement - Prolégomènes à un champ disciplinaire émergent - Revue Mosaïques, Hors-série numéro 6 : Mélanges en hommage au Professeur Henry Tourneux, Éditions des archives contemporaines, ISBN : 9782813003553, doi : 10.17184/eac.9782813003553*